

## \* 1 Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

### · 1.1 Termékazonosító

- **Kereskedelmi megnevezés:** **CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)**
- **1.2 Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

### · **Anyag/készítmény használata**

Felületvédelem  
Fékvjavító spray High Tec

### · 1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai

#### · Gyártó/szállító:

CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG  
WANHEIMERSTR. 334/336  
47055 DUISBURG  
www.caramba.de

Tel.: +49 (0) 203/77 86 01

#### Forgalmazó cég:

TEGEE Hungaria Kft.

Csillaghegyi út 13.

1037 Budapest

e-mail: info@tegee.hu

Tel.: (36-1) 436-7240

Fax: (36-1) 436-7241

- **Információt nyújtó terület:** e-mail: info@caramba.de

### · 1.4 Sürgősségi telefonszám:

ETTSZ-Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat

1096 Budapest, Nagyvárad tér 2. Ingyenes forródrót: 06 80 20 11 99

## 2 A veszély meghatározása

### · 2.1 Az anyag vagy keverék osztályozása

- **A 67/548/EGK irányelv vagy a 1999/45/EK irányelv szerinti osztályozás**



F+; Fokozottan tűzveszélyes

R12: Fokozottan tűzveszélyes.

R52/53-67: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat. A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

- **Az emberek és a környezet veszélyeztetettségére vonatkozó különleges információk**

A termék jelölése a többször módosított "Készítmények általános besorolási EK-irányelvei" számítási eljárása értelmében kötelező.

Vigyázat! A tartály nyomás alatt áll.

- **Osztályozási rendszer:**

Az osztálybasorolás megfelel az érvényes EK listáknak, de kiegészítik a szakirodalomból származó és a cégek által megadott adatok.

### · 2.2 Címkézési elemek

- **EGK irányelvek szerinti jelölés:**

A termék besorolása és jelölése az EK irányelvek/GefStoffV szerint történik.

- **A termék megjelölő betűje és veszélyjelölése:**



F+ Fokozottan tűzveszélyes

- **R-mondatok:**

12 Fokozottan tűzveszélyes.

52/53 Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

67 A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

- **S-mondatok:**

2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.

(folytatás a 2. oldalon)

## Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)

(folytatás az 1. oldalról)

- 16 Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.
- 23 A keletkező permetet nem szabad belélegezni
- 51 Csak jól szellőztetett helyen használható.
- 60 Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

· **Bizonyos elkészítési módok különleges jelölése:**

A tartály túlnyomás alatt áll: napfénytől elzárva és 50 °C-ot meg nem haladó hőmérsékleten tárolandó.  
Kilyukasztani, tűzbe dobni használat után is tilos.

Tilos nyílt lángba vagy izzó anyagra porlasztani.

Megfelelő szellőzés hiányában robbanásveszélyes keverékek képződhetnek.

- **A 75/324/EGK irányelv szerinti besorolás:** Fokozottan tűzveszélyes

· **2.3 Egyéb veszélyek**

- **A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**

· **PBT:** Nem alkalmazható

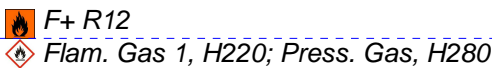
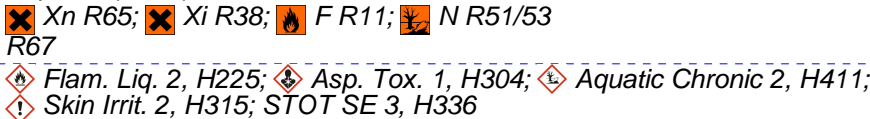
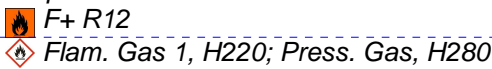
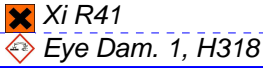
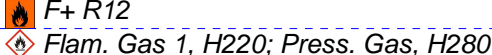
· **vPvB:** Nem alkalmazható

### 3 Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok

- **3.2 Kémiai jellemzés: Keverékek**

· **Leírás:** Az alábbi anyagokból álló, veszélytelen adalékokat tartalmazó keverék.

· **Veszélyes alkotórészek:**

106-97-8	Bután 	25-50%
64742-49-0	Naphtha (Erdől), mit Wasserstoff behandelt, leicht 	10-25%
74-98-6	Propán 	5-10%
1305-62-0	calcium dihydroxide 	1-2,5%
75-28-5	Izobután 	1-2,5%

· **További információk:** A megadott veszélyességi utalások szövege a 16. fejezetben található.

### 4 Elsősegélynyújtás

- **4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése**

· **Belélegzés után:** Gondoskodjunk friss levegőről; panaszok esetén keressük fel az orvost.

· **Bőrrel való érintkezés után:** Azonnal mossuk le vízzel és szappannal és jól öblítsük le.

· **A szemmel való érintkezés után:**

A szemet folyó víz alatt néhány percen át öblítsük le, miközben a szemhéjat nyitva tartjuk. Tartós panaszok esetén kérjünk orvosi tanácsot.

· **Lenyelés után:** Tartós panaszok esetén konzultáljunk orvossal.

- **4.2 A legfontosabb - akut és késleltetett - tünetek és hatások**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

- **4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)**

(folytatás a 2. oldalról)

## 5 Tűzvédelmi intézkedések

- **5.1 Oltóanyag**
- **Megfelelő tűzoltószerek:**  
CO<sub>2</sub>, poroltó vagy vízszugár. A nagyobb tüzeket vízszugárral vagy alkoholnak ellenálló habbal oltjuk.
- **Biztonsági okokból nem megfelelő tűzoltószerek:** Vízszugár
- **5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat**
- **Különleges védőfelszerelés:** Különleges intézkedések nem szükségesek.

## 6 Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

- **6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások**  
Viseljünk védőfelszerelést. Távolítsuk el a védtelen személyeket.
- **6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések:**  
A környezeti vizekbe vagy csatornába való behatolás esetén értesítsük az illetékes hatóságokat. Ne hagyjuk bekerülni a csatornába/felületi vizekbe/talajvízbe.
- **6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**  
Gondoskodjunk megfelelő szellőztetésről.
- **6.4 Hivatkozás más szakaszokra**  
A biztonságos kezeléshez lásd a 7. Fejezetben közölt információkat.  
A személyes védőfelszereléshez lásd a 8. Fejezetben közölt információkat.  
Az eltávolítással kapcsolatban lásd a 13. Fejezetben közölt információkat.

## 7 Kezelés és tárolás

- **7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések**  
Gondoskodjunk a munkahelyen megfelelő szellőzésről és elszívásról.  
A tartályokat óvatosan nyissuk és kezeljük.
- **Tűz- és robbanásvédelmi információk:**  
Tartsuk távol a tűzforrásokat - ne dohányozzunk.  
Hozzunk intézkedéseket elektrosztatikus feltöltődés ellen.  
Figyelem: Nyomás alatti edény. Védjük a napsugárzástól és az 50 fok feletti hőmérsékletektől. Használat után se nyissuk fel erőszakos módon és ne égessük el.  
Ne szórjuk az anyagot lángba vagy izzó testekre.
- **7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt**
- **Raktározás:**
- **A raktárhelyiségekkel és tartályokkal szemben támasztott követelmény:**  
Hűvös helyen tároljuk.  
Vegyük figyelembe a nyomás alatti gáztartályok raktározására vonatkozó hatósági előírásokat.
- **Együttes tárolással kapcsolatos információk:** Nem szükséges.
- **További adatok a raktározási körülményekkel kapcsolatban:**  
Jól lezárt hordókban hűvös és száraz helyen tároljuk.  
Hőtől és közvetlen napsugárzástól védjük.
- **7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 8 Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

- **Pótlólagos információ a műszaki berendezés kialakításához:**  
További adatok nincsenek; lásd 7. pontot.

(folytatás a 4. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)**

(folytatás a 3. oldalról)

**8.1 Ellenőrzési paraméterek**

· **Alkotórészek munkahelyre vonatkoztatott, felügyelet tárgyát képező határértékekkel:**

**106-97-8 Bután (25-50%)**

TLV CK-érték: 9400 mg/m<sup>3</sup>  
AK-érték: 2350 mg/m<sup>3</sup>

**1305-62-0 calcium dihydroxide (1-2,5%)**

TLV 5 mg/m<sup>3</sup>

· **Pótlólagos információk:** A létrehozásnál érvényes listák képezték a kiindulópontot.

· **Személyes védőfelszerelés:**

· **Általános védekezési és higiéniai intézkedések:**

Tartsuk távol élelmiszerektől, italoktól és takarmányoktól.

A szennyezett folyadékkal átitatott ruházatot azonnal vegyük le.

Munkahelyi szünetek előtt és a munka befejezésekor mossunk kezet.

Ne lélegezzük be a gázokat/gőzöket/aerosolokat.

Kerüljük a szembe való bejutást.

· **Légzésvédelem:**

Csak kielégítő elszívás nélküli szóráskor.

Rövid ideig alkalmazott szűrőkészülék.

AX szűrő

· **Kézvédelem:** Oldószerrel szemben ellenálló kesztyű.

· **Kesztyűanyag** Nitrilkaucsuk

· **Áthatolási idő a kesztyűanyagon** Permeációs érték: ≤ 480 min szint.

· **Szemvédelem:** Védőszemüveg.

**9 Fizikai és kémiai tulajdonságok**

· **9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ**

· **Általános adatok**

· **Külső jellemzők:**

**Forma:**

aerosol

**Szín:**

átlátszó

· **Szag:**

jellegzetes

· **Szagküszöbérték:**

Nincs meghatározva.

· **pH-érték:**

Nincs meghatározva.

· **Állapotváltozás**

**Olvaspont/olvadási tartomány:**

nem meghatározható

**Forráspont/forrási tartomány:**

nem alkalmazható, mivel az anyag aerosol

· **Lobbanáspont:**

Nem alkalmazható, mivel az anyag aerosol.

· **Gyúlékonyság (szilárd, gázhalmazállapotú):** Nem alkalmazható

· **Bomlási hőmérséklet:**

Nincs meghatározva.

· **Öngyulladás:**

Az anyag magától nem gyullad.

· **Robbanásveszély:**

Az anyag nem robbanásveszélyes, azonban robbanásveszélyes gőzök és levegő keverékének képződése lehetséges.

· **Robbanási határok:**

**Alsó:**

Nincs meghatározva.

**Felső:**

Nincs meghatározva.

· **Gőznyomás:**

Nincs meghatározva.

· **Sűrűség:**

Nincs meghatározva.

· **Relatív sűrűség**

Nincs meghatározva.

(folytatás az 5. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)**

(folytatás a 4. oldalról)

· <b>Gőzsűrűség</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Párolgási sebesség</b>	Nem alkalmazható
· <b>Oldhatóság/keverhetőség az alábbiakkal:</b>	
<b>Víz:</b>	Egyáltalán nem, vagy csak kismértékben keverhető.
· <b>Eloszlási együttható (n-Oktanól/víz):</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Viszkozitás:</b>	
<b>dinamikai:</b>	Nincs meghatározva.
<b>kinematikai:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>9.2 Egyéb információk</b>	További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 10 Stabilitás és reakciókészség

- **10.1 Reakciókészség**
- **10.2 Kémiai stabilitás**
- **Termikus bomlás/kerülő feltetelek:** Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlás.
- **10.3 A veszélyes reakciók lehetősége** Veszélyes reakciók nem ismeretesek.
- **10.4 Kerülő körülmények** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.5 Nem összeférhető anyagok:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.6 Veszélyes bomlástermékek:** Veszélyes bomlástermékek nem ismeretesek.

## 11 Toxikológiai adatok

- **11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ**
- **Akut toxicitás:**

- **Besorolás releváns LD/LC50-értékek:**

**64742-49-0 Naphtha, mit Wasserstoff behandelte, leichte (Anmerkung:P)**

Szájon át	LD50	> 5840 mg/kg (rat) (OECD Richtlinie 401)
Bőrön át	LD50	> 2920 mg/kg (rat) (OECD Richtlinie 402)
		> 2000 mg/kg (rabbit)
Belégzésnél	LC50/4 h	> 25 mg/l (rat) (OECD Richtlinie 403)

- **Primer ingerhatás:**
- **A bőrön:** Nem fejt ki ingerlő hatást.
- **A szemben:** Nem lép fel ingerlő hatás.
- **Érzékenyítés:** Szenzibilizáció (nem ismeretes)
- **További toxikológiai információk:**  
Szakszerű kezelés és rendeltetésszerű alkalmazás esetén a termék tapasztalatunk és a rendelkezésre álló információk szerint nem fejt ki egészségkárosító hatást.

## 12 Ökológiai információk

- **12.1 Toxicitás**
- **Akvatikus toxicitás:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.2 Perzisztencia és lebonthatóság** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.3 Bioakkumulációs képesség** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.4 A talajban való mobilitás** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **További ökológiai információk:**
- **Általános információk:**  
2 (Saját besorolás) Vízveszélyeztetési osztály: a vizeket veszélyezteti.  
Ne engedjük bele a talajvízbe, a környezeti vizekbe, vagy a csatornahálózatba.  
Csekély mennyiségek taljba kerülése is veszélyezteti az ivóvizet.
- **12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**
- **PBT:** Nem alkalmazható

(folytatás a 6. oldalon)



---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)**


---



(folytatás az 5. oldalról)

- **vPvB:** Nem alkalmazható
  - **12.6 Egyéb káros hatások** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- 

### 13 Ártalmatlanítási szempontok

- **13.1 Hulladékkezelési módszerek**
  - **Ajánlás:** Nem keverhető hozzá a háztartási hulladékhoz. Ne engedjük bele a csatornahálózatba.
  - **Tisztítatlan csomagolások:**
  - **Ajánlás:** A kezelés módját a hatósági előírások szabják meg.
- 

### 14 Szállításra vonatkozó információk

· <b>14.1 UN-szám</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	UN1950
· <b>14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés</b>	
· <b>ADR</b>	1950 AEROSZOLOK
· <b>IMDG</b>	AEROSOLS
· <b>IATA</b>	AEROSOLS, flammable
· <b>14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)</b>	
· <b>ADR</b>	
	
· <b>osztály</b>	2 5F Gázok
· <b>Bárcák</b>	2.1
· <b>IMDG, IATA</b>	
	
· <b>Class</b>	2.1
· <b>Label</b>	2.1
· <b>14.4 Csomagolási csoport</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Érvénytelen
· <b>14.5 Környezeti veszélyek:</b>	
· <b>Marine pollutant:</b>	Nem
· <b>14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések</b>	Figyelem: Gázok
· <b>Kemler-szám:</b>	-
· <b>EMS-szám:</b>	F-D,S-U
· <b>14.7 A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás</b>	Nem alkalmazható
· <b>Szállítási/egyéb adatok:</b>	
· <b>ADR</b>	
· <b>Engedményes mennyiség (EQ):</b>	E0
· <b>Korlátozott mennyiség (LQ)</b>	1L
· <b>Szállítási kategória</b>	2

(folytatás a 7. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)**

(folytatás a 6. oldalról)

**Alagútkorlátozási kód:** D

## \*15 Szabályozással kapcsolatos információk

### 15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok

Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról

Az Európai Parlament és a Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és

az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról

2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról

A Tanács 67/548/EGK irányelve (1967. június 27.) a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről

Az Európai Parlament és a Tanács 1999/45/EK irányelve (1999. május 31.) a tagállamoknak a veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek közelítéséről

25/2000. (IX. 30.) EüM-SzCsM együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról

44/2000. (XTT. 27.) Büm rendelet a veszélyes anyagokkal és a veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek szabályairól.

18/2008. (XIT. 3.) SZMM rendelet az egyéni védőeszközök követelményeiről és megfelelőségének tanúsításáról

1/2010. (I. 8.) NFGM rendelet az aeroszol termékek és aeroszol csomagolások forgalmazásának követelményeiről

2000. évi XLIII. törvény a hulladék gazdálkodásról

98/2001. (VT. 15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékokról

16/2001. (W. 18.) KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről

2011. évi LXXIX. törvény a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) „A” és „B” Melléklete 2011. évi módosításaival és kiegészítéseivel egységes szerkezetbe foglalt szövegének kihirdetéséről

#### EGK irányelvek szerinti jelölés:

A termék besorolása és jelölése az EK irányelvek/GefStoffV szerint történik.

#### A termék megjelölő betűje és veszélyjelölése:



F+ Fokozottan tűzveszélyes

#### R-mondatok:

12 Fokozottan tűzveszélyes.

52/53 Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

67 A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

#### S-mondatok:

2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.

16 Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

23 A keletkező permetet nem szabad belélegezni

51 Csak jól szellőztetett helyen használható.

60 Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

#### Bizonyos elkészítési módok különleges jelölése:

A tartály túlnyomás alatt áll: napfénytől elzárva és 50 °C-ot meg nem haladó hőmérsékleten tárolandó. Kilyukasztani, tűzbe dobni használat után is tilos.

Tilos nyílt lángba vagy izzó anyagra porlasztani.

Megfelelő szellőzés hiányában robbanásveszélyes keverékek képződhetnek.

#### A 75/324/EGK irányelv szerinti besorolás: Fokozottan tűzveszélyes

(folytatás a 8. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Hochleistungs Bremsen-Service-Spray(Aerosol)**

(folytatás a 7. oldalról)

- **15.2 Kémiai biztonsági értékelés:** A kémiai biztonsági értékelést nem végezték.

**16 Egyéb információk**

Az adatok jelenlegi ismeretinkre támaszkodnak, azonban nem jelentik a termék tulajdonságainak garanciáját és nem alapoznak meg szerződéses jogviszonyt.

**· Lényeges mondatok**

- H220 Rendkívül tűzveszélyes gáz.
- H225 Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz.
- H280 Nyomás alatt lévő gázt tartalmaz; hő hatására robbanhat.
- H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.
- H315 Bőrirritáló hatású.
- H318 Súlyos szemkárosodást okoz.
- H336 Álmoságot vagy szédülést okozhat.
- H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
- R11 Tűzveszélyes.
- R12 Fokozottan tűzveszélyes.
- R38 Bőrizgató hatású.
- R41 Súlyos szemkárosodást okozhat.
- R51/53 Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
- R65 Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
- R67 A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

- **\* Az adatok az előző verzióhoz képest megváltoztak**